



**ECHIZEN FLASH** No.184  
**Tháng 1 ~ Tháng 2 năm 2021**  
 Dân số của thành phố Echizen  
 Tổng dân số: 82293 người (1/1 chiều)  
 Người nước ngoài: 4906 người (1/1 chiều)  
 (Người dân Việt Nam 520 người)



**Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt. Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!**



**Bài báo nổi bật trong số ra tháng này**  
 今月号の特集記事

Ảnh Bìa: Xây dựng nhà ga *Nan-etsu* (tên dự kiến)  
 Việc xây dựng nhà ga ga *Nan-etsu* (tên dự kiến) trên tuyến *Hokuriku Shinkansen*, là ga mới duy nhất trong số bốn ga của tỉnh, đang được tiến hành để hoàn thành vào khoảng mùa hè năm 2022.

- P.2 Tin tức hàng đầu của Thành phố Echizen năm 2020

- P.7 Về việc nộp thuế thị dân thành phố, thuế thị dân tỉnh.
- P.8 Thông báo 「*Kurashi no GUIDE*」 của thành phố Echizen.
- P.12 Thông tin sức khỏe 「*Kenkoo no Tobira*」 ~ Hãy cùng nhau tạo ra một xã hội không hút thuốc lá thụ động ~
- P.14 Sự kiện của các trung tâm công cộng
- P.18 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề (nhân quyền, nuôi dạy con cái, DV, pháp luật...v.v...)

**Đề Phòng Tránh Bệnh Truyền Nhiễm Virut Corona Chủng Mới** 新型コロナウイルス感染症を防ぐために

Sắp đến Tết cổ truyền rồi. Khi ăn mừng dựa trên truyền thống và phong tục của đất nước của bạn để ngăn chặn các người nước ngoài quy mô lớn, Hãy thực hiện các biện pháp khác để ngăn ngừa lây nhiễm.

**Điểm cần chú ý tại các bữa tiệc gặp gỡ**

- Khi tiệc ăn uống, số lượng người ít, thời gian ngắn! Không ồn ào.
- Người cảm thấy cơ thể không được khoẻ thì không tham gia.
- Sử dụng cửa hàng đăng băng rôn 「Tuyên bố triệt để ngăn ngừa lây nhiễm」
- Khi di chuyển trong ô tô cũng thực hiện triệt để việc trao đổi

không khí và đeo khẩu trang.

- Dù nói chuyện khi đang ăn cũng cần phải đeo khẩu trang.
- Khi hát karaoke nhất định phải đeo khẩu trang.
- Không sử dụng lại đĩa và cốc chung với nhau.
- Uống rượu ở một lượng thích hợp. Nếu uống quá nhiều, dễ gây ra to tiếng.

[Tư vấn qua điện thoại: Tiếng Việt OK]

- Trung tâm tư vấn dành cho người nước ngoài tại FUKUI ☎0776-88-0062 (Thứ 7 và CN từ 11h45 đến 17h30)
- Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi ☎0120-565-653 (Thứ 2 đến CN từ 10h đến 19h)
- Trung tâm hỗ trợ lưu trú dành cho người nước ngoài (FRESC) ☎0120-76-2029 (Thứ 2 đến thứ 6 từ 9h ~ 17h)

**Hỗ trợ thủ tục đăng ký mã số cá nhân**

マイナンバーカード用写真を無料で撮影します

- Chụp ảnh miễn phí cho ảnh của thẻ mã số cá nhân.
- Hướng dẫn phương pháp ghi giấy đăng ký.
- **Thời gian:** Ngày 15 tháng 1 (thứ 6) đến ngày 31 tháng 3 (thứ 4)
- ① **Ngày thường:** Từ 9h sáng đến 1h chiều
- ② **Ngày triển khai đặc biệt (Ngoài ngày thường):** Từ 9h sáng đến 12h. Ngày 23 tháng 1, Ngày 11, ngày 27 tháng 2, Ngày 14, ngày 27 tháng 3
- ※ Không cần đặt trước
- **Địa điểm:** Tầng 1 Văn Phòng Hành Chính Quận
- **Đồ mang theo:** dấu, đơn đăng ký phát hành thẻ mã số cá nhân. (Người không có đơn đăng ký phát hành thẻ mã số cá nhân cũng được)
- **Thông tin liên hệ:** Phòng dịch vụ ☎0778-22-3001



**Triển lãm Bộ sưu tập Bảo tàng Tưởng niệm Takefu 「Thời gian để Học hỏi, Thường thức, Vui chơi」** 武生公会堂記念館蔵品展「学ぶ、楽しむ、あそびの時間」

- **Địa điểm hiện tại:** 8-8 Horaicho ☎0778-21-3900
  - **Thời gian:** ngày 29 tháng 1 (thứ 6) ~ đến ngày 21 tháng 3 (CN) năm 2021
  - **Giờ mở cửa:** Từ 10h sáng đến 6h tối (Vào hội trường đến 5h30)
  - **Ngày nghỉ:** Thứ 2 hàng tuần (Trong trường hợp thứ hai vào ngày lễ thì sẽ nghỉ vào ngày hôm sau), Ngày sau kỳ nghỉ
  - **Phí vào cửa:** Miễn phí
- Trong triển lãm này, chúng tôi sẽ giới thiệu các thiết bị và vật liệu của trò chơi cũ của Nhật Bản. Ngoài ra còn có một góc nơi bạn thực sự có thể chơi với đồ chơi và đọc truyện tranh. Ngày xưa, trò chơi có nhiều ý tưởng để làm phong phú thêm lịch sử lâu đời và cuộc sống của Nhật Bản. Mời các bạn đến xem.

**Quà dành cho độc giả tháng này!**

今月号の読者プレゼント



*Kamikyu Shoten*, một cửa hàng chuyên về nước tương ngâm ở *Koji* (Thành phố Echizen 14-1-14 Thị trấn Onodani https://www.kouji-kamikyu.com)

- ※ *Koji* là một sản phẩm của gạo hấp, lúa mì, đậu nành và các loại ngũ cốc khác đã được nhân giống với vi khuẩn *koji*, và đang thu hút sự chú ý như một loại thực phẩm tốt cho sức khỏe.
- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau

① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.

- **Các mục cần thiết:** ①Mã bưu điện ②Địa chỉ ③Tên ④Giới tính ⑤Tuổi ⑥Nghề nghiệp ⑦Số điện thoại ⑧Nội dung hữu ích trong số báo tháng này ⑨Nội dung mà bạn muốn chúng tôi đề cập trong tương lai ⑩Điều bạn muốn cải thiện trên giấy tờ.
- **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15 tháng 2 năm 2021
- **Nơi đăng ký trường hợp bưu thiếp:** Hyax xem thông báo của thành phố
- **Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)**

